

Tommaso Guidetti

Traduttore, interprete e docente di lingue straniere.

Domicilio : .

Luogo e data di nascita : Reggio Emilia,

Indirizzo e-mail :

Recapito telefonico :

Titolare di patente A, automunito.

Esperienze lavorative (Insegnamento)

Anno scolastico 2017-2018 : Docente di Francese presso l'*Istituto Comprensivo Pertini 2* di Reggio Emilia (scuola secondaria di I grado).

Anno scolastico 2016 - 2017 : Docente di Francese e Inglese presso la scuola media *CPIA Reggio Sud* di Reggio Emilia (scuola secondaria statale di I grado per adulti).

Anno scolastico 2016 – 2017 : Docente d'Inglese per corsi di recupero estivi presso l'*Istituto Superiore Matilde di Canossa* di Reggio nell'Emilia.

Anno scolastico 2016 - 2017 : Docente d'Inglese presso il *Liceo Corso* di Correggio.

Anno scolastico 2016 - 2017 : Docente di Francese e Inglese presso enti privati di formazione aziendale (Atena SPA, Weltstudio Correggio).

Anno scolastico 2015 - 2016 : Docente di Francese e Inglese su potenziamento presso l'*Istituto d'Istruzione Superiore Bertrand Russell* di Guastalla.

Anno scolastico 2015 - 2016 : Docente di Traduzione Letteraria dall'Inglese all'Italiano presso L'*Istituto Superiore Matilde di Canossa di Reggio Emilia* (corsi pomeridiani extracurricolari).

Anno scolastico 2015 - 2016 : Docente di Inglese e Francese presso la scuola privata *Ars et Labor* di Reggio Emilia.

Anno scolastico 2015 - 2016 : Docente di alfabetizzazione di base per stranieri presso l'associazione di promozione culturale *Passaparola* di Reggio Emilia.

Anno accademico 2014 - 2015 : Lettore di Francese presso la *Napier University* di Edimburgo.

Esperienze lavorative (Traduzione e Interpretariato)

Ricopro attualmente il ruolo di traduttore Inglese – Francese presso *IBON International*, una ONG attiva nel campo dei diritti dell'uomo e dello sviluppo sostenibile.

2017 : Mansioni di traduzione simultanea (Italiano - Francese) durante il congresso Europa per tutti tenutosi a Riva del Garda.

2017 : Traduzione e interpretazione simultanea (Italiano - Francese) per il congresso medico *SIPO 2017*. Ambito : psico-oncologia.

2017 : Interpretazione simultanea (Italiano - Francese) in occasione di CERSAIE 2017.

2017 : Interpretazione simultanea e consecutiva in occasione del festival Fotografia Europea 2017 a Reggio Emilia.

2016: Interpretazione simultanea (Italiano - Francese) in occasione di incontri B2B in ambito agroalimentare.

2016: Interpretazione simultanea (Italiano - Francese) in occasione di incontri B2B nell'ambito delle ceramiche.

2016 : Interprete simultaneo (Italiano – Francese) in occasione di un incontro internazionale tra produttori di latte europei.

2015 : Interprete consecutivo presso il padiglione Emilia Romagna di *EXPO 2015*.

2015 : Traduzione del materiale prodotto durante il *Forum delle Culture di Napoli 2014* per il centro culturale *Spazio Gerra* di Reggio Emilia.

2015 : Traduttore freelance per l'agenzia di traduzione *Fabula Services s.r.l* di Reggio Emilia.

2015 : Doppiatore Italiano-Tedesco presso l'agenzia di traduzione *Fabula Services* di Reggio Emilia.

2014 : Interprete simultaneo durante incontri a Bruxelles con gli scrittori François Missen, Pierre Deruisseau e Renaud Duterme.

2014 : Traduttore freelance presso l'associazione *COSPE* (Cooperazione per lo Sviluppo dei Paesi Emergenti, indirizzo web : <http://www.cospe.org/>) nell'ambito dell'organizzazione del festival del turismo responsabile ITACÀ.

2014 : Interprete simultaneo nell'ambito di giornate di tirocinio effettuate presso la *NATO* e la *WCO (World Custom Organization)*.

2014 : Interprete consecutivo durante riunioni del gruppo *Glass Alliance* e in occasione della Fiera del Libro di Bruxelles.

2014 : Traduzione del saggio di filosofia "*Le toucher des philosophes*" di François Noudelmann ; sono attualmente alla ricerca di un editore.

2013 : Traduttore freelance per il sito www.ted.com

Istruzione

2014 : Laurea Magistrale in Interpretariato di Conferenza presso l'*ISTI (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes)* di Bruxelles. Lingue : Francese, Inglese.

2012 : Laurea Triennale in Traduzione presso l'*ISTI (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes)* di Bruxelles
Lingue di studio : Francese, Inglese.

2009 : Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne presso L'Università di Bologna. Lingue di studio : Francese, Inglese, Tedesco.

Conoscenze linguistiche

Ottima conoscenza del Francese scritto e parlato.

Ottima conoscenza dell'Inglese scritto e parlato.

Conoscenza di base del Tedesco scritto e parlato.

Conoscenze informatiche

Buona conoscenza di Windows e del pacchetto Office.

Conoscenza di base del software di traduzione Trados.